

Infecciones transmitidas por el agua en la Colombia Británica

Waterborne Infections in British Columbia

¿Qué son las infecciones transmitidas por el agua?

Las infecciones transmitidas por el agua son enfermedades contraídas por beber agua contaminada con ciertos gérmenes o "agentes patógenos" como bacterias, virus o parásitos. Entre los ejemplos se incluyen *E.coli*, *Campylobacter*, *Salmonella*, *Giardia* y *Cryptosporidium*.

¿Cómo se propagan las infecciones transmitidas por el agua?

Las infecciones transmitidas por el agua tienen lugar cuando los desechos (heces) animales o humanos que contienen estos gérmenes penetran en el agua potable. Los animales infectados pueden ser mascotas, ganado, aves de corral o animales salvajes como castores, ciervos y roedores.

Los vertidos de vertederos, campos sépticos, tuberías de alcantarillado o desechos residenciales/humanos o desarrollos industriales también pueden contaminar las aguas superficiales que se usan como fuente de agua potable. Esto es más probable cuando los sistemas de agua potable, públicos y privados, obtienen su suministro de aguas superficiales como lagos, arroyos, ríos, manantiales, riachuelos o estanques.

¿Qué es un brote?

Cuando muchas personas enferman por una infección esto se denomina un "brote". Los brotes pueden tener lugar cuando la fuente de agua potable no se ha tratado debidamente o cuando los depósitos o reservas de almacenamiento de agua se ven contaminados por gérmenes.

Los casos esporádicos de infecciones transmitidas por el agua que se producen fuera de un brote son difíciles de identificar. La mayoría de los tipos de enfermedades transmitidas por el agua también se pueden transmitir a través de la comida o directamente de otras personas o animales.

¿Cuáles son los síntomas de las infecciones transmitidas por el agua?

Muchas de las personas contagiadas por una infección transmitida por el agua no tendrán ningún síntoma, y probablemente no sabrán que han sido infectadas. Con el tiempo, los gérmenes se desplazan a través del sistema digestivo y salen del cuerpo a través de las heces (desechos).

Si enferma, su estado de salud dependerá del tipo de infección. En el caso de muchas de las infecciones transmitidas por el agua, empezará a sentirse enfermo entre 2 y 10 días después de tomar el agua contaminada. Puede tener diarrea, retortijones, náuseas, vómitos, fiebre, o gases o heces malolientes. Si tiene fiebre, glándulas inflamadas o cambios en la visión, debe acudir a su proveedor de asistencia sanitaria de inmediato.

¿Quién tiene más posibilidades de enfermar?

Las personas con más posibilidades de enfermar son:

- Aquellos con el sistema inmunitario debilitado, tales como personas que tienen VIH/SIDA, un trasplante de órganos o de médula ósea, o que hayan recibido tratamiento para el cáncer
- Bebés y niños pequeños
- Mujeres embarazadas
- Adultos mayores
- Personas con una enfermedad crónica

Las personas más susceptibles a desarrollar enfermedades transmitidas por el agua pueden tener graves complicaciones y reacciones, incluyendo la muerte. Hable con su proveedor de asistencia sanitaria si tiene el sistema inmunitario debilitado o si está preocupado por la calidad del agua potable de su comunidad. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File #56 Prevención de infecciones transmitidas por el agua en personas con el sistema inmunitario debilitado](#).

Aunque el riesgo de contraer toxoplasmosis a través del agua potable es bajo, esta enfermedad es un problema para las mujeres embarazadas. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File #43 Toxoplasmosis](#).

¿Qué debo hacer si pienso que tengo una infección transmitida por el agua?

Vaya a su proveedor de asistencia sanitaria lo más pronto posible si:

- Está muy enfermo
- Sus síntomas no desaparecen en unos pocos días
- Tiene el sistema inmunitario debilitado

Notifique a su unidad de salud pública local para que puedan localizar y controlar el foco de infección.

¿Cómo puedo evitar contraer una infección transmitida por el agua?

No tome agua directamente de lagos, arroyos, ríos, manantiales, riachuelos o estanques. Esta agua puede estar contaminada por los desechos (heces) animales o humanos infectados.

Si hay una advertencia o aviso de hervir el agua en su comunidad, o si usted está preocupado por la calidad del agua de su comunidad, consulte [HealthLinkBC File #49b Desinfectar el agua potable](#).

Si algo le preocupa con respecto a la calidad del agua que está tomando, póngase en contacto con su funcionario de salud medioambiental en su autoridad sanitaria. Visite www2.gov.bc.ca/gov/topic.page?id=F220C3323A3B42D594A07A81947392BF o contante a su autoridad sanitaria local por teléfono llamando al:

- Autoridad Sanitaria de las Primeras Naciones (First Nations Health Authority) 604 693-6500, número gratuito 1 866 913-0033
- Salud de Fraser (Fraser Health) 604 587-4600
- Salud del interior (Interior Health) 250 862-4200
- Salud de la isla (Island Health) 250 370-8699
- Salud del norte (Northern Health) 250 565-2649
- Salud de la costa de Vancouver (Vancouver Coastal Health) 604 736-2033

¿Quién es responsable de proporcionar agua potable segura?

Proporcionar agua potable segura es responsabilidad del suministrador de agua local. Un proveedor de agua es la agencia local o la persona que posee y dirige el sistema de agua potable, y quien realiza la recogida y reparto de agua potable segura.

El proveedor de agua puede ser su gobierno local o regional. Muchos de los sistemas de agua potable públicos más pequeños de la Colombia Británica pertenecen a propietarios privados o a compañías de agua privadas y están dirigidos por ellos.

Si tiene una casa con su propio suministro de agua, como un pozo, entonces usted es su propio proveedor de agua.

Independientemente de quién sea el proveedor de agua, este debe asumir la responsabilidad de asegurarse de que el agua potable esté tratada adecuadamente antes de repartirla a aquellos que van a beberla. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File # 05b Análisis](#)

[del agua de pozo](#), o póngase en contacto con su funcionario de salud medioambiental local.

¿Cómo me protegen los suministradores de agua de enfermedades transmitidas por el agua?

Los suministradores de agua usan la desinfección primaria para matar o eliminar los gérmenes del agua. Los métodos de desinfección primaria pueden incluir uno o más de las siguientes tecnologías de tratamiento: filtración, cloración, ozono o desinfección por luz ultravioleta. Después de terminar la desinfección primaria, se mantiene una baja concentración de desinfectante en el agua, llamado también desinfección secundaria, para proteger el agua a medida que viaja a través del sistema de distribución de agua a su hogar.

¿Debería tratar mi agua?

Trate su agua siempre si:

- Su comunidad recibe una advertencia de “hervir el agua” o de “problemas de calidad de agua”
- Su agua potable viene directamente de un arroyo, río, lago, riachuelo, de un pozo poco profundo o mal construido, o si su pozo corre el riesgo de contener agentes patógenos
- Las muestras de su agua indican que contiene “coliformes fecales” o la bacteria *E. Coli*. Esto puede indicar que hay presencia de desechos humanos o animales. Esto es motivo de preocupación, porque muchos gérmenes se transmiten a través de las heces
- Una inundación, un terremoto, un incendio u otro desastre haya afectado su suministro de agua potable
- Está de viaje en una zona donde no se trata el agua adecuadamente o no está seguro de la calidad del agua potable
- Tiene el sistema inmunitario debilitado. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File #56 Prevención de infecciones transmitidas por el agua en personas con el sistema inmunitario debilitado](#).

El hervido es la mejor manera de matar bacterias, virus y parásitos. Por lo general, se debe hervir el agua al menos durante 1 minuto, o durante 2 minutos si se encuentra en una altitud superior a los 2000 metros. Para obtener más información, consulte [HealthLinkBC File #49b Desinfectar el agua potable](#).



BC Centre for Disease Control
An agency of the Provincial Health Services Authority

Para leer acerca de otros temas en los folletos de HealthLinkBC, vea www.HealthLinkBC.ca/healthfiles o visite su unidad local de salud pública. Para obtener información y consejos en temas de salud en B.C. (para casos que no constituyan emergencia), vea www.HealthLinkBC.ca o llame al número gratuito 8-1-1. El número telefónico para personas sordas o con problemas de audición es el 7-1-1. Ofrecemos servicios de traducción (interpretación) en más de 130 idiomas para quienes los soliciten.